

1. Record Nr.	UNINA9910966990503321
Titolo	Lyrics of the French Renaissance : Marot, Du Bellay, Ronsard / / English versions by Norman R. Shapiro ; introduction by Hope Glidden ; notes by Hope Glidden and Norman R. Shapiro
Pubbl/distr/stampa	New Haven, : Yale University Press, c2002
ISBN	9786611721732 9781281721730 1281721735 9780300128680 0300128681
Edizione	[1st ed.]
Descrizione fisica	1 online resource (411 p.)
Altri autori (Persone)	ShapiroNorman R GliddenHope H MarotClement <1496-1544.> Du BellayJoachim <ca. 1522-1560.> RonsardPierre de <1524-1585.>
Disciplina	841/.040803
Soggetti	French poetry - 16th century
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di contenuto	Front matter -- Contents -- Preface -- Introduction -- Ballades -- Rondeaux -- Chansons -- Elegies -- Epistres -- Chants divers -- Recueil de poésie -- Vers lyriques -- L' olive -- XIII Sonnetz de l'honneste amour -- Les antiquitez de Rome -- Les Regrets -- Divers jeux rustiques -- Les amours -- Sonnets divers -- Le premier livre des amours -- Le second livre des amours -- Sonnets et madrigals pour astree -- Le premier livre des sonnets pour Hélène -- Le second livre des sonnets pour Hélène -- Les amours diverses -- Gayetez -- Livret de folastries -- Le premier livre des odes -- Le second livre des odes -- Le quatriesme livre des odes -- Le cinquiesme livre des odes -- Les mascarades, combats et cartels -- Le bocage -- Les poemes -- Traduction de quelques epigrammes grecz -- Epitaphes de divers sujets -- Illustration credits

In this collection of rhymed, metrical translations of selected poems by three of France's and Western literature's most gifted and prolific poets, Norman R. Shapiro presents English versions of works by Clément Marot (1496-1544), considered by some to be the last of the medieval poets; Joachim Du Bellay (1525-1560); and Pierre de Ronsard (1524-1585). The original French poems-more than 150 in all-and their new English translations appear on facing pages. Some of the poems are very well known, while others will be a new pleasure for many readers. In these faithful translations of the poetry of the three most highly acclaimed French Renaissance poets, Shapiro maintains the rhyme and meter of the original works. He adheres to the message of each poem yet avoids a slavishly literal translation to offer creative and spirited equivalents. For students and general readers of this volume, Hope Glidden's introduction, along with notes she and Shapiro provide on the specific poems, will enhance appreciation and illuminate historical and linguistic issues relating to this wealth of lyric poems.
